

MIC Worship Service – 2024.11.17

Title: “The Blessing of Provision” 「備えの祝福」

Text: Matthew 6:25~34; Philippians 4:19, NIV

聖句：マタイの福音書 6 章 25-34 節；ピリピ人への手紙 4 章 19 節（新改訳 2017）

Matthew 6:25~34

²⁵ “Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothes? ²⁶ Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they? ²⁷ Can any one of you by worrying add a single hour to your life^[a]?”

²⁸ “And why do you worry about clothes? See how the flowers of the field grow. They do not labor or spin. ²⁹ Yet I tell you that not even Solomon in all his splendor was dressed like one of these. ³⁰ If that is how God clothes the grass of the field, which is here today and tomorrow is thrown into the fire, will he not much more clothe you—you of little faith? ³¹ So do not worry, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ ³² For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them. ³³ But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well. ³⁴ Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.

マタイの福音書 6 章 25-34 節

25 ですから、わたしはあなたがたに言います。何を食べようか何を飲もうかと、自分のいのちのことで心配したり、何を着ようかと、自分のからだのことで心配したりするのはやめなさい。いのちは食べ物以上のもの、からだは着る物以上のものではありませんか。26 空の鳥を見なさい。種蒔きもせず、刈り入れもせず、倉に納めることもしません。それでも、あなたがたの天の父は養ってくださいます。あなたがたはその鳥よりも、ずっと価値があるではありませんか。27 あなたがたのうちだれが、心配したからといって、少しでも自分のいのちを延ばすことができるでしょうか。

28 なぜ着る物のことで心配するのですか。野の花がどうして育つのか、よく考えなさい。働きもせず、紡ぎもしません。29 しかし、わたしはあなたがたに言います。栄華を極めたソロモンでさえ、この花の一つほどにも装っていませんでした。30 今日あっても明日は炉に投げ込まれる野の草さえ、神はこのように装ってくださるのなら、あなたがたには、もっと良くして下さらないでしょうか。信仰の薄い人たちよ。31 ですから、何を食べようか、何を飲もうか、何を着ようかと言って、心配しなくてよいのです。32 これらのものはすべて、異邦人が切に求めているものです。あなたがたにこれらのものすべてが必要であることは、あなたがたの天の父が知っておられます。33 まず神の国と神の義を求めなさい。そうすれば、これらのものはすべて、それに加えて与えられます。34 ですから、明日のことまで心配しなくてよいのです。明日のことは明日が心配します。苦労はその日その日に十分あります。

Introduction

This morning, let’s reflect on God’s promise to provide for His people.

今朝は、神の民の必要を満たすという神の約束について考えてみましょう。

Life can often bring us to moments of uncertainty. Maybe it's financial trouble, challenges with health, or struggles in our relationships. *It's easy to feel anxious about the future.* But Jesus, in His teaching, calls us to live with a different outlook—one based on trust rather than anxiety.

人生にはしばしば不安な時が訪れます。経済的な問題、健康問題、人間関係での葛藤など、将来に対して不安を感じることはよくあります。しかし、イエスはその教えの中で、不安ではなく信頼に基づいた、異なる見通しを持って生きるよう私たちに呼びかけています。

Matthew 6:25~34 and Philippians 4:19 remind us that God is not only aware of our needs but is actively committed to meeting them. Together, these passages guide us into the peace that comes with knowing God is our provider.

マタイの福音書 6 章 25-34 節とピリピ人への手紙 4 章 19 節は、神が私たちの必要に気づいておられるだけでなく、積極的にそれを満たそうとしておられることを思い出させてくれます。これらの箇所は共に、神が私たちの与え主であられると知ることによって得られる平安へと私たちを導いてくれます。

I. God Knows and Cares About Our Needs - Matthew 6:25

I. 神は私たちの必要を知っておられ、気にかけておられる - マタイの福音書 6 章 25 節

Matthew 6:25 - *“Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothes?”*

マタイの福音書 6 章 25 節

「ですから、わたしはあなたがたに言います。何を食べようか何を飲もうかと、自分のいのちのことで心配したり、何を着ようかと、自分のからだのことで心配したりするのはやめなさい。いのちは食べ物以上のもの、からだは着る物以上のものではありませんか。」

These words speak directly to our everyday concerns—those areas where we often place our greatest anxieties.

この御言葉は、私たちの日常的な心配事、つまり私たちがしばしば最大の不安を抱いてしまう部分に直接語りかけています。

ILLUSTRATIONS: Our Lord Jesus then uses simple examples from nature—the birds of the air, the lilies of the field—to emphasize that if God cares for these, how much more does He care for us?

主イエスは次に、自然界からの単純な例（空の鳥や野のユリ）を用いて、神がこれらのものを大切にされるのであれば、どれほど私たちが大切にされるかを強調されました。

Consider the way God sustains the natural world. Plants grow, animals find food, and ecosystems maintain themselves in a way that points to God’s sustaining power.

神が自然界を維持される方法を考えてみましょう。植物が成長し、動物が食物を見つけ、生態系が維持されるのは、神の持続的な力を示しているのです。

Psalms 104:27~28 says, **“All creatures look to you to give them their food at the proper time. When you give it to them, they gather it up; when you open your hand, they are satisfied with good things.”** If God can care for all creation, we can trust Him with our lives.

詩篇 104 篇 27-28 節は次のように語っています。

「彼らはみな あなたを待ち望んでいます。あなたが時にかなって 食物をお与えになるのを。あなたがお与えになると彼らは集め、あなたが御手を開かれると彼らは良いもので満ち足りま

す。」神がすべての被造物の面倒を見ることができるなら、私たちは自分の人生を神に託すことができるはずで

APPLICATION: This isn't a call to irresponsibility but a call to trust. Jesus is inviting us to live free from anxious toil by trusting that God is aware of what we need before we even ask. Ask yourself: *Am I allowing worry to take the place of trust in my life?*

これは無責任への呼びかけではなく、信頼への呼びかけであることに注意して下さい。イエス様は、私たちが求める前から神様は私たちに必要なものをご存じだと信頼することによって、不安な労苦から解放されて生きるよう招いておられるのです。自問してみましょう： *私は自分の人生において、信頼する以上に心配していないだろうか。*

II. It's Essential That We Seek God's Kingdom First - Matthew 6:33

II. 神の国をまず第一に求めることが不可欠です - マタイの福音書 6 章 33 節

Matthew 6:33 - *"But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well."*

マタイの福音書 6 章 33 節

「まず神の国と神の義を求めなさい。そうすれば、これらのものはすべて、それに加えて与えられます。」

Jesus connects God's provision with our focus. When we prioritize God's kingdom—living in alignment with His values and His ways—He assures us that everything we need will be taken care of.

イエスは、神の備えと私たちの焦点を結びつけています。私たちが神の御国を優先する時、つまり神の価値観と神の方法に沿って生きる時に、必要なものはすべて神が備えて下さると神は保証して下さいます。

This principle is about living with the right priorities. It's a question of where we're investing our hearts and our trust.

この原則はつまり、正しい優先順位を持って生きるということです。私たちの心と信頼をどこに置くのかが問われているのです。

APPLICATION: For example, in our daily lives, are we seeking God's will in our decisions, our relationships, and our goals? Are we placing our faith in His promises, knowing that He'll take care of the details?

例えば、日常生活において、私たちは自分の決断、人間関係、目標に神の御心を求めているでしょうか。神様が人生の細部にまで配慮して下さいますということを知りながら、神の約束を心から信頼しているでしょうか。

III. Believe That God is Able to Meet All Our Needs - Philippians 4:19

III. 神はすべての必要を満たして下さいますと信じる - ピリピ人への手紙 4 章 19 節

Philippians 4:19 - *"And my God will meet all your needs according to the riches of his glory in Christ Jesus."*

ピリピ人への手紙 4 章 19 節

「また、私の神は、キリスト・イエスの栄光のうちにあるご自分の豊かさにしたがって、あなたがたの必要をすべて満たしてくださいます。」

Paul assures the Philippians that God will meet their needs NOT merely out of His riches **but according to His riches**. This means God's provision is abundant, coming from the limitless resources He has.

パウロはピリピの信徒たちに、神は単に神の富からではなく、神の豊かさに従って彼らの必要を満たして下さると断言しています。つまり、神の備えは豊かであり、神が持つておられる限りない資源からもたらされるということです。

Notice that Paul speaks from experience. He knew what it was like to be in need, yet he also knew the faithfulness of God.

パウロが経験から語っていることに注目して下さい。彼は、困窮することがどのようなものかを知っていましたが、同時に神の誠実さも知っていたのです。

Romans 8:32 reinforces this by saying, **“He who did not spare his own Son, but gave him up for us all—how will he not also, along with him, graciously give us all things?”** If God gave His own Son, surely He will not withhold anything we truly need.

ローマ人への手紙 8 章 32 節でそのことを強調しています。「私たちすべてのために、ご自分の御子さえも惜しむことなく死に渡された神が、どうして、御子とともにすべてのものを、私たちに恵んでくださらないことがあるのでしょうか。」神がご自身の御子をお与えになったのであれば、私たちが本当に必要としているものを差し控えられることはないはずです。

PERSONAL TESTIMONY: I was once invited to conduct lectures among Bible School students on an island province in the Philippines. I had the opportunity to travel and minister with one of the prominent Christian leaders in my country, Bishop Efraim Tendero. At the time, he was the head of the Philippine Council of Evangelical Churches (PCEC) and later went on to lead the World Evangelical Alliance (WEA), which, according to their website, represents over 600 million evangelical Christians!

個人的な証になりますが、私はフィリピンのある島にある聖書学校の生徒たちに講義をするため招かれたことがあります。その時私は、フィリピンの著名なキリスト教指導者の一人であるエフライム・テンデロ司教と一緒に旅をし、宣教する機会を得ました。当時、彼はフィリピン福音教会協議会 (PCEC) の代表であり、後に世界福音同盟 (WEA) を率いることになった方です。WEA のウェブサイトによれば、WEA は 6 億人以上の福音派クリスチャンを代表しています。

While we were traveling together, Bishop Tendero asked me, *“Pastor Joseph, do you have a girlfriend?”* I replied, *“Yes, Bishop.”* Jo Ann and I were already dating at the time. Then he asked, *“When do you plan to get married?”* I was only about 23 years old, so I said, *“Well, maybe before I turn 30. I’m still planning to pursue higher education and, of course, save some money...”*

私たちが一緒に旅をしている時、テンデロ司教が私にこう尋ねました。「彼女はいるの？」私は「はい、います、司教。」と答えました。ジョアンと私はその時すでに付き合っていました。そして、「いつ結婚するつもりなの？」と聞かれました。私はその時まだ 23 歳くらいだったので、「30 歳になる前でしょうか。これから高等教育を受けるつもりですし、もちろん貯金もして…。」と答えました。

He then gave me some unsolicited advice. He said, *“You’re a pastor; you won’t be able to save enough money to fund your wedding. Even if you manage to save some, you’ll eventually end up using it to help others in need. Trust God to provide for you, and He’ll make sure your needs are met.”*

そして、司教は私になんともお節介なアドバイスをしました。「君は牧師だから、結婚資金を貯めることはできないだろう。何とか貯めたとしても、結局は困っている人を助けるために使うことになる。神があなたを養って下さること、神があなたのすべての必要を満たして下さることを信じなさい。」と。

I heeded his advice, and thankfully, Jo Ann agreed. If I remember correctly, we had about 250 guests at our wedding, and, of course, Bishop Tendero was the one who officiated the ceremony!

私は司教のアドバイスに耳を傾け、ありがたいことにジョアンも同意してくれました。私の記憶が正しければ、私たちの結婚式には250人ほどのゲストが招かれ、結婚式の司式はもちろんテンデロ司教がして下さいました！

APPLICATION: In times when we feel our resources are scarce, remember that God’s provision is abundant. We are not relying on our strength but on God’s immeasurable grace and power. Are we willing to trust Him even in moments when our situation seems impossible?

私たちの資源が乏しいと感じる時、神の備えは豊かであることを思い出して下さい。私たちは自分の力に頼っているのではなく、神の計り知れない恵みと力に頼っているのです。私たちは、自分の状況が不可能に思える時でも、喜んで神を信頼する準備ができていますでしょうか。

Let me suggest some principles in how we can practice to trust God in our daily life.

日常生活において神を信頼するために、どのような実践をすればよいのか、いくつかの原則を提案してみます。

1. **Practice daily gratitude.** Start each day by thanking God for what He has already provided. 1 Thessalonians 5:18 reminds us to, *“give thanks in all circumstances; for this is God’s will for you in Christ Jesus.”* Gratitude shifts our focus from what we lack to what we have been given.
 1. **毎日の感謝を実践する。** 神がすでに与えて下さったものに感謝することから一日を始めましょう。テサロニケ人への手紙 第一 5 章 18 節は、「すべてのことにおいて感謝しなさい。これが、キリスト・イエスにあって神があなたがたに望んでおられることです。」と書いています。感謝することで、私たちの焦点は、欠けているものから、与えられているものへと移されるはずですよ。
2. **Simplify and seek contentment.** In a world that encourages us to always want more, simplify and learn to be content with what God has provided. Hebrews 13:5 tells us, *“Keep your lives free from the love of money and be content with what you have, because God has said, ‘Never will I leave you; never will I forsake you.’”* Contentment is a way to practically live out trust in God’s provision.
 2. **簡素化して、満足を求める。** 常に多くを求めるよう促す世の中であって、簡素化し、神が与えて下さったもので満足することを学びましょう。ヘブル人への手紙 13 章 5 節には、こう書かれています。「**金銭を愛する生活をせず、今持っているもので満足しなさい。主ご自身が「わたしは決してあなたを見放さず、あなたを見捨てない」と言われたからです。**」満足とは、神の備えに対する信頼を実践的に生きる方法なのです。

3. **Pray for a Kingdom mindset.** Ask God to help you focus on His kingdom and His righteousness. Colossians 3:2 advises us to, **“Set your minds on things above, not on earthly things.”** In daily life, this might mean spending time in His Word, being intentional in prayer, and looking for ways to serve others.

3. 御国の考え方ができるように祈る。神の国と神の義に集中できるように神に祈りましょう。コロサイ人への手紙 3 章 2 節は、「上にあるものを思いなさい。地にあるものを思ってはなりません。」と勧めています。日常生活では、御言葉に時間を費やすこと、意図的に祈ること、人に仕える方法を探ることなどがこれにあたるでしょう。

Conclusion

Trusting in God’s provision isn’t just a promise; it’s a way of living. In Matthew 6:34, Jesus says, **“Do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.”** He invites us to experience His peace by entrusting each day to Him. When we seek His kingdom and His righteousness, He will provide everything we need according to His glorious riches.

神の備えを信じることは、単なる約束ではなく、生き方なのです。マタイの福音書 6 章 34 節で、イエス様は「ですから、明日のことまで心配しなくてよいのです。明日のことは明日が心配します。苦労はその日その日に十分あります。」と仰っています。イエス様は、一日一日を主に委ねることによって、主の平安を経験するよう私たちを招いておられます。私たちが神の国と神の義を求める時、主は私たちに必要なすべてのものを、主の輝かしい豊かさに従って与えて下さるのです。

So, let’s live confidently, knowing that our Heavenly Father, who is rich in grace and love, will meet all our needs. Let's trust Him, serve Him, and rest in the blessing of His provision.

ですから、恵みと愛に富んでおられる天の御父が、私たちのすべての必要を満たして下さることを知って、自信を持って生きようではありませんか。主を信頼し、主に仕え、主の備えの祝福のうちに憩いましょう。